



Distr.: General
27 August 2014



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Russian
Original: English

**Межправительственный комитет для ведения переговоров
по подготовке имеющего обязательную юридическую
силу глобального документа по ртути
Шестая сессия**

Бангкок, 3-7 ноября 2014 года
Пункт 3 b) предварительной повестки дня*

**Работа по подготовке к вступлению в силу Минаматской конвенции о ртути и к
первому совещанию Конференции Сторон: вопросы, которые в соответствии с
Конвенцией необходимо решить Конференции Сторон на ее первом совещании**

Проект финансовых правил для Конференции Сторон Минаматской конвенции о ртути

Записка секретариата

1. В пункте 4 статьи 23 Минаматской конвенции о ртути предусматривается, что Конференция Сторон «на своем первом совещании консенсусом согласовывает и принимает правила процедуры и финансовые правила для себя и любых своих вспомогательных органов...».
2. В ходе подготовки к принятию финансовых правил Конференцией Сторон на ее первом совещании секретариат рассмотрел финансовые правила Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях. Секретариат отметил, что финансовые правила трех конвенций были изменены с тем, чтобы отразить создание их совместного секретариата. Проект финансовых правил Минаматской конвенции, который был составлен на основе рассмотрения вышеупомянутых финансовых правил и особых требований Минаматской конвенции, представлен в приложении к настоящей записке.
3. Текст, касающийся представления бюджета в формате, согласованном с форматом, используемым Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, был включен в квадратные скобки в качестве справочной информации. Межправительственный комитет для ведения переговоров, возможно, пожелает рассмотреть преимущества единообразного формата документов в рамках блока химических веществ и отходов в целях их сравнения и обеспечения простоты понимания, вне зависимости от того, какое решение будет принято в дальнейшем относительно оперативного взаимодействия между секретариатами конвенций о химических веществах и отходах.
4. В проекте финансовых правил в скобках содержатся ссылки на взносы, выплачиваемые правительством страны, где размещен секретариат Конвенции. Такие же ссылки содержатся в финансовых правилах Стокгольмской и Роттердамской конвенций, но не Базельской конвенции.

* UNEP(DTIE)/Hg/INC.6/1.

5. В пункте 6 своей резолюции, касающейся процедур, которые будут действовать в течение переходного периода, Конференция полномочных представителей по Минаматской конвенции просила Комитет сосредоточить свои усилия на вопросах, которые в соответствии с Конвенцией необходимо решить Конференции Сторон на ее первом совещании, включая, среди прочего, проект финансовых правил для Конференции Сторон.
6. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть проект финансовых правил и постановить направить его Конференции Сторон на ее первом совещании для рассмотрения и возможного принятия.

Приложение I

Проект финансовых правил для Конференции Сторон Минаматской конвенции о ртути

Финансовые правила для Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и секретариата Минаматской конвенции о ртути

Сфера охвата

Правило 1

Настоящие правила регулируют вопросы управления финансовыми ресурсами Конференции Сторон Минаматской конвенции о ртути, ее вспомогательных органов и секретариата Конвенции. По вопросам, которые конкретно не оговорены настоящими правилами, применяются Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций.

Финансовый период

Правило 2

Продолжительность финансового периода составляет календарный год.

Бюджет

Правило 3

1. Глава секретариата Минаматской конвенции о ртути подготавливает бюджетную смету на следующий двухгодичный период в долларах США, отражающую планируемые поступления и расходы за каждый год. Бюджет должен представляться в программном формате, [согласованном с форматом, используемым секретариатами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях]. Глава секретариата направляет бюджетную смету, а также фактические поступления и расходы за каждый год предыдущего двухгодичного периода и смету фактических расходов в течение текущего двухгодичного периода всем Сторонам Конвенции по крайней мере за девяносто дней до открытия совещания Конференции Сторон, на котором должен быть утвержден бюджет.

2. Конференция Сторон рассматривает бюджетную смету и принимает оперативный бюджет консенсусом, санкционируя расходы, за исключением тех, о которых говорится в пунктах 3 и 4 правила 4, до начала охватываемого им финансового периода.

3. Глава секретариата предоставляет Конференции Сторон смету расходов по мерам, имеющим бюджетные последствия, которые не предусмотрены в проекте программы работы, но включены в предлагаемые проекты решений, до принятия этих решений Конференцией Сторон.

4. Утверждение оперативного бюджета Конференцией Сторон означает предоставление главе секретариата полномочий принимать обязательства и производить платежи в целях, для которых были утверждены ассигнования, и в пределах утвержденных при этом сумм, при непременном условии, что, если иное прямо не санкционировано Конференцией Сторон, обязательства обеспечены соответствующими поступлениями.

5. Глава секретариата может производить перераспределение средств в рамках каждой основной статьи ассигнований по утвержденному оперативному бюджету. Глава секретариата может также производить перераспределение средств между такими статьями ассигнований в объеме до 20 процентов, если иной предельный уровень не установлен Конференцией Сторон.

Фонды

Правило 4

1. Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде учреждает Общий целевой фонд Конвенции, которым управляет глава

секретариата. Этот Фонд предназначен для оказания финансовой поддержки работе секретариата Конвенции. На счет этого Фонда зачисляются взносы, выплачиваемые в соответствии с подпунктом а) пункта 1 правила 5. На счет этого Фонда также зачисляются взносы для покрытия расходов по оперативному бюджету, которые выплачиваются [в соответствии с подпунктом б) пункта 1 правила 5 правительством страны, принимающей секретариат Конвенции, или] согласно подпункту с) пункта 1 правила 5 Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Все бюджетные расходы, производимые в соответствии с пунктом 4 правила 3, относятся на счет Общего целевого фонда.

2. В рамках Общего целевого фонда выделяется резерв оборотных средств, размер которого поддерживается на уровне, периодически устанавливаемом Конференцией Сторон на основе консенсуса. Резерв оборотных средств предназначен для обеспечения бесперебойной работы в случае временного дефицита наличности. Выборка средств из резерва оборотного капитала пополняется до утвержденного уровня в кратчайшие сроки и не позднее начала следующего года.

3. Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде учреждает Специальный целевой фонд, которым управляет глава секретариата. В этот Фонд поступают взносы согласно подпунктам б) и с) пункта 1 правила 5 для оказания поддержки, в частности, в деле:

- а) принятия мер, содействующих и способствующих технической помощи, подготовке кадров и созданию потенциала в соответствии со статьей 14;
- б) обеспечения участия представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, прежде всего тех Сторон из их числа, которые относятся к категории наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой, в совещаниях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов в соответствии с процедурой, изложенной в приложении к финансовым правилам;
- с) реализации других соответствующих целей, согласующихся с задачами Конвенции.

4. С одобрения Конференции Сторон Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде может учреждать другие целевые фонды при условии, что они соответствуют цели Конвенции.

5. Если Конференция Сторон принимает решение упразднить целевой фонд, учрежденный в соответствии с настоящими правилами, то она сообщает об этом Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по крайней мере за шесть месяцев до срока его упразднения. Конференция Сторон принимает в консультациях с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде решение о распределении любых не связанных обязательствами средств, оставшихся после оплаты всех расходов.

Взносы

Правило 5

1. Ресурсы Конференции Сторон обеспечиваются за счет:

- а) взносов, выплачиваемых Сторонами ежегодно на основе ориентировочной шкалы, утвержденной консенсусом Конференцией Сторон и основанной на шкале взносов Организации Объединенных Наций, которая может время от времени утверждаться Генеральной Ассамблеей, с коррективами, обеспечивающими, чтобы взнос любой Стороны составлял не менее 0,001 процента от общей суммы, чтобы ни один взнос не превышал 22 процентов от общей суммы и чтобы взнос ни для одной из Сторон, относящихся к наименее развитым странам, не превышал 0,01 процента от общей суммы;
- б) взносов, выплачиваемых Сторонами в дополнение к взносам, внесенным согласно подпункту а), [включая взносы правительства страны, где размещен секретариат Конвенции];
- с) взносов, поступающих от государств, которые не являются Сторонами Конвенции, а также от правительственных, межправительственных и неправительственных организаций и из других источников;

- d) не связанного обязательствами остатка доходов, полученных за предыдущие финансовые периоды;
- e) прочих поступлений.
2. Конференция Сторон при принятии ориентировочной шкалы взносов, упомянутой в подпункте а) пункта 1 правила 5, вносит коррективы, с тем чтобы учесть взносы Сторон, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, а также тех региональных организаций экономической интеграции, которые являются Сторонами Конвенции.
3. Применительно к взносам, выплачиваемым в соответствии с подпунктом а) пункта 1 правила 5:
- a) взносы за каждый календарный год ожидаются к 1 января этого года и должны выплачиваться оперативно и в полном объеме. Стороны должны уведомляться о размере своих взносов за данный год к 15 октября предыдущего года;
- b) каждая Сторона, насколько это возможно заблаговременно, до установленной даты выплаты взносов информирует главу секретариата о том взносе, который она намеревается внести, и предполагаемых сроках его выплаты;
- c) если взносы каких-либо Сторон не были получены к 31 декабря соответствующего года, глава секретариата излагает этим Сторонам в письменном виде важность выплаты их соответствующих задолженностей за предыдущие периоды и докладывает Конференции Сторон на ее следующем совещании о консультациях с такими Сторонами;
- d) глава секретариата согласовывает с любой Стороной, имеющей задолженности по взносам за два или более года, графики их выплаты, что позволило бы таким Сторонам погасить все существующие задолженности в течение шести лет, в зависимости от финансовых возможностей Сторон, и выплачивать свои будущие взносы в установленные сроки. Глава секретариата докладывает Бюро и Конференции Сторон на их следующих совещаниях о ходе выполнения таких графиков;
- e) в отношении Сторон, не являющихся наименее развитыми странами или малыми островными развивающимися государствами, которые имеют задолженности по взносам за два или более года, будут приняты эффективные меры, подлежащие определению Конференцией Сторон;
- f) с учетом важности полного и эффективного участия Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и Сторон с переходной экономикой глава секретариата напоминает Сторонам о необходимости выплаты взносов в Специальный целевой фонд по крайней мере за шесть месяцев до каждого очередного совещания Конференции Сторон, исходя из финансовой потребности, и настоятельно призывает Стороны, располагающие соответствующими возможностями, обеспечить, чтобы их любые взносы выплачивались по крайней мере за три месяца до проведения совещания;
4. Взносы, выплачиваемые согласно подпунктам b) и c) пункта 1 правила 5, используются в соответствии с положениями и условиями, которые могут быть согласованы между главой секретариата и соответствующими донорами и которые не должны противоречить целям Конвенции, а также Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций.
5. Государства и региональные организации экономической интеграции, которые становятся Сторонами Конвенции после начала финансового периода, уплачивают взносы согласно подпункту а) пункта 1 правила 5 в размере, пропорциональном времени, оставшемся до конца данного финансового периода. В конце каждого финансового периода производится соответствующая корректировка для других Сторон.
6. Все взносы уплачиваются в долларах США или в их эквиваленте в конвертируемой валюте. Они депонируются на банковский счет, указанный Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде после консультаций с главой секретариата. При переводе суммы взносов в доллары США используется действующий валютный курс Организации Объединенных Наций.
7. Глава секретариата незамедлительно подтверждает поступление всех взносов и объявлений о взносах и один раз в год сообщает Сторонам о положении дел с объявленными

вносами и о ходе уплаты взносов путем размещения обновленной информации на веб-сайте Конвенции.

8. Взносы, которые не должны быть израсходованы незамедлительно, инвестируются по усмотрению Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Получаемый в результате этого доход направляется в соответствующий целевой фонд Конвенции.

Отчетность и ревизия

Правило 6

1. К отчетности и управлению финансовыми ресурсами всех фондов, регулируемых настоящими правилами, применяются процедуры внутренней и внешней ревизии, действующие в Организации Объединенных Наций.

2. Промежуточный финансовый отчет за финансовый период представляется Конференции Сторон, а проверенный итоговый финансовый отчет за весь финансовый период представляется Конференции Сторон в возможно кратчайший срок после закрытия счетов за этот финансовый период.

3. Конференция Сторон информируется о любых соответствующих замечаниях в докладах Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций о финансовых ведомостях Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

Расходы на административную поддержку

Правило 7

Конференция Сторон из фондов, указанных в пунктах 1, 3 и 4 правила 4, оплачивает Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде сумму в размере 13 процентов расходов на услуги, оказанные Конференции Сторон, ее вспомогательным органам и секретариату Конвенции, в соответствии с условиями, которые могут периодически согласовываться между Конференцией Сторон и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, либо при отсутствии такого согласования в соответствии с общей политикой Организации Объединенных Наций.

Поправки

Правило 8

Любые поправки к настоящим правилам принимаются Конференцией Сторон на основе консенсуса.

Приложение к финансовым правилам

Процедура распределения финансовых средств из добровольного Специального целевого фонда (SV) для оказания содействия участию Сторон в совещаниях Конференции Сторон

1. Процедура содействия участию правомочных представителей в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции, призвана обеспечить полное и активное участие Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой в мероприятиях Конвенции в целях повышения легитимности решений Конвенции и поощрения осуществления Конвенции на местном, национальном, региональном и международном уровнях.

2. Процедура призвана предоставлять приоритет наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, после чего преследуется цель обеспечения адекватного представительства всех стран, являющихся правомочными Сторонами. При ее осуществлении следует и в дальнейшем руководствоваться практикой, установленной в рамках Организации Объединенных Наций.

3. Секретариату следует как можно скорее и предпочтительно заблаговременно за шесть месяцев уведомлять Стороны о сроках и месте проведения совещаний Конференции Сторон.

4. После рассылки такого уведомления правомочным Сторонам следует предложить проинформировать секретариат по официальным каналам связи как можно скорее, но не позднее

чем за три месяца до проведения совещания, о том, запрашивается ли финансирование на цели участия в этом совещании.

5. Исходя из наличия финансовых ресурсов и числа полученных запросов, глава секретариата подготавливает перечень спонсируемых представителей. Этот перечень составляется в соответствии с пунктами 1 и 2 выше в целях обеспечения адекватного географического представительства правомочных регионов с уделением приоритетного внимания наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам.

6. Секретариату следует заблаговременно за четыре недели уведомить правомочные страны, которым не будет обеспечена финансовая поддержка, предложив им изыскать другие альтернативные источники финансирования.
